

Verordnungsblatt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete Teil II

Dziennik rozporządzeń
Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów
Część II

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 12. Februar 1940 Wydano w Krakau (w Krakowie), dnia 12. lutego 1940 r.	Nr. 9
------	---	-------

Tag Dzień	Inhalt / Treść	Seite Strona
5. 2. 40	Zweite Durchführungsverordnung zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Zulassung von Kraftfahrzeugen im Generalgouvernement	81
	Drugie rozporządzenie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o dopuszczeniu do ruchu pojazdów mechanicznych w Generalnym Gubernatorstwie	81
6. 2. 40	Achte Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährung- und Landwirtschaft im Generalgouvernement	85
	Ósme postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie	85
6. 2. 40	Bekanntmachung über den Vorsitzenden des Verwaltungsrates der Landwirtschaftlichen Zentralstelle	87
	Obwieszczenie o przewodniczącym rady administracyjnej Centralnego Urzędu Rolniczego	87

Zweite Durchführungsverordnung zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Zulassung von Kraftfahrzeugen im General- gouvernement.

Vom 5. Februar 1940.

Zur Durchführung der Verordnung vom 23. November 1939 über die Zulassung von Kraftfahrzeugen im Generalgouvernement (Verordnungsblatt GGP. S. 205) bestimme ich:

Teil I

Zulassungsverfahren für Behördenfahrzeuge im Generalgouvernement.

§ 1

Behördenfahrzeuge des Generalgouverneurs.

Die für die Zulassung der Behördenfahrzeuge des Generalgouverneurs und seines Amtes zuständige Abteilung Innere Verwaltung im Amt des Generalgouverneurs verfügt über die Zuteilung der Kennnummern und überweist alsdann das Fahrzeug zur Durchführung des allgemeinen Zu-

Drugie rozporządzenie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o dopuszczeniu do ruchu pojazdów mechanicznych w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 5 lutego 1940 r.

Celem wykonania rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o dopuszczeniu do ruchu pojazdów mechanicznych w Generalnym Gubernatorstwie (Dz. rozp. GGP. str. 205) postanawiam:

Część I

Postępowanie przy dopuszczeniu pojazdów służbowych w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 1

Służbowe pojazdy Generalnego Gubernatora.

Wydział Spraw Wewnętrznych przy Urzędzie Generalnego Gubernatora, który właściwy jest dla dopuszczenia do ruchu pojazdów służbowych Generalnego Gubernatora i Jego Urzędu, zarządza przydziałem numerów rozpoznawczych i przekazuje po tym pojazd urzędowi dopuszczenia do

lassungsverfahrens an die Zulassungsstelle für Kraftfahrzeuge beim Stadthauptmann in Krakau.

§ 2

Behördenfahrzeuge der Distriktschefs.

Der Distriktschef verfügt über die Zuteilung der Kennnummern für seine Behördenfahrzeuge und überweist alsdann das Fahrzeug zur Durchführung des allgemeinen Zulassungsverfahrens an die Zulassungsstelle bei dem Stadthauptmann, der für seinen Amtssitz zuständig ist.

§ 3

Behördenfahrzeuge der Kreishauptleute (Stadthauptleute).

Der Kreishauptmann (Stadthauptmann) verfügt über die Zuteilung der Kennnummern für seine Behördenfahrzeuge und überweist alsdann das Fahrzeug zur Durchführung des allgemeinen Zulassungsverfahrens der Zulassungsstelle an seinem Amtssitz.

§ 4

Gebührenfreiheit.

Für die Zulassung der Fahrzeuge gemäß §§ 1 bis 3 werden Gebühren nicht erhoben.

Teil II

Zulassungsverfahren für die übrigen Kraftfahrzeuge und Anhänger im Generalgouvernement.

§ 5

Zulassungspflicht.

(1) Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger dürfen auf öffentlichen Straßen nur dann in Betrieb gesetzt werden, wenn sie durch Erteilung einer Betriebserlaubnis, durch Zuteilung eines amtlichen Kennzeichens und durch Kennzeichnung mit dem roten Winkel und dem Dienstsiegel zum Verkehr zugelassen sind.

(2) Ausgenommen von den Vorschriften im Absatz 1 sind:

- a) Schienenfahrzeuge;
- b) Selbstfahrende Arbeitsmaschinen bis zu einer Höchstgeschwindigkeit von 20 km/st;
- c) Maschinell angetriebene Krankenfahrstühle;
- d) Anhänger in land- und forstwirtschaftlichen Betrieben, die für wechselnden Zug oder Gespann oder Zugmaschinen eingerichtet sind.

§ 6

Erteilung und Entziehung der Betriebserlaubnis.

(1) Die Betriebserlaubnis kann erteilt werden, wenn das Fahrzeug den bestehenden Vorschriften entspricht und offensichtlich verkehrstüchtig ist. Sie ist in jedem Falle zu versagen, wenn sie nicht im allgemeinen Interesse dringend geboten ist oder dem Antragsteller andere ausreichende Verkehrsmittel zur Verfügung stehen.

(2) Die Zulassungsstelle kann von dem Antragsteller den Nachweis des Eigentums oder eines Besitzrechts an dem Fahrzeug verlangen.

(3) Die Zulassungsstelle kann die Betriebserlaubnis auch unter Auflagen und Bedingungen

ruchu pojazdów mechanicznych przy Staroście Miejskim w Krakau (w Krakowie) celem przeprowadzenia ogólnego postępowania dopuszczenia do ruchu.

§ 2

Służbowe pojazdy Szeów Okręgowych.

Szef Okręgowy zarządza przydziałem numerów rozpoznawczych dla swych pojazdów służbowych i przekazuje po tym pojazd urzędowi dopuszczenia do ruchu przy Staroście Miejskim, właściwym dla jego siedziby służbowej, celem przeprowadzenia ogólnego postępowania dopuszczenia.

§ 3

Służbowe pojazdy Starostów Powiatowych (Starostów Miejskich).

Starosta Powiatowy (Miejski) zarządza przydziałem numerów rozpoznawczych dla swych pojazdów służbowych i przekazuje po tym pojazdu urzędowi dopuszczenia w swej siedzibie służbowej celem przeprowadzenia ogólnego postępowania dopuszczenia.

§ 4

Zwolnienie od opłat.

Za dopuszczenie do ruchu pojazdów według §§ 1—3 opłat nie pobiera się.

Część II

Postępowanie przy dopuszczeniu innych pojazdów mechanicznych i przycepek w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 5

Obowiązek dopuszczenia.

(1) Pojazdy mechaniczne i ich przyceпки mogą kursować na publicznych drogach tylko wówczas, gdy dopuszczone są do ruchu przez udzielenie zezwolenia do jazdy, przez przydział urzędowego znaku rozpoznawczego oraz przez oznaczenie ich czerwonym kątem i pieczęcią urzędową.

(2) Wyłączone od przepisów ust. 1 są:

- a) pojazdy szynowe;
- b) samojezdzące maszyny robocze z szybkością maksymalną do 20 km/godz.;
- c) krzesła dla chorych z napędem mechanicznym;
- d) przyceпки w przedsiębiorstwach rolniczych i leśnych, urządzone na zmianę dla pociągu lub zaprzęgu lub maszyn pociągowych.

§ 6

Udzielanie i odbieranie zezwolenia jazdy.

(1) Zezwolenie jazdy może być udzielone, jeżeli pojazd odpowiada istniejącym przepisom oraz widocznie zdalny jest do ruchu. Należy je odmawiać w każdym przypadku, w którym nie jest konieczne wskazane interesem ogólnym, lub gdy wnioskodawcy do dyspozycji są inne wystarczające środki komunikacyjne.

(2) Urząd dopuszczenia może żądać od wnioskodawcy udowodnienia własności lub prawa posiadania pojazdu.

(3) Urząd dopuszczenia może udzielać zezwoleń uwarunkowanych lub udzielanie uzależniać od

erteilen und sie insbesondere von der Beibringung von Dringlichkeitsbescheinigungen anderer Dienststellen abhängig machen.

(4) Die Betriebserlaubnis bleibt, wenn sie nicht befristet ist, bis zur endgültigen Außerbetriebsetzung des Fahrzeuges wirksam, sofern nicht wesentliche Teile des Fahrzeuges verändert werden.

(5) Die Betriebserlaubnis kann jederzeit entzogen werden.

(6) Gegen die Entscheidung der Zulassungsstelle gemäß Abs. 1 bis 5 ist ein Beschwerderecht nicht gegeben.

§ 7

Antrag auf Zulassung.

(1) Die Erteilung der Betriebserlaubnis und die Zuteilung des amtlichen Kennzeichens hat der Eigentümer oder Halter bei der Zulassungsstelle zu beantragen, in deren Bezirk das Fahrzeug seinen regelmäßigen Standort haben soll. Der Antrag ist unter Verwendung des amtlichen Formblattes (Anlage 1) einzureichen.

(2) Im Zulassungsantrag müssen angegeben sein:

- a) Name (Firma), Beruf, Gewerbe oder Stand und Anschrift dessen, für den das Kraftfahrzeug zugelassen werden soll;
- b) Art des Fahrzeuges mit dessen genauer Beschreibung;
- c) Regelmäßiger Standort des Fahrzeuges;
- d) Genaue Anschrift dessen, dem die Zulassungsstelle den Kraftfahrzeugschein (vgl. § 4 der Verordnung vom 23. November 1939, Verwaltungsblatt GGP. S. 205) aushändigen soll.

(3) Mit dem Antrag ist, soweit vorhanden, der Kraftfahrzeugbrief vorzulegen.

Anlage 1, S. 89.

§ 8

Das amtliche Kennzeichen.

(1) Das von der Zulassungsstelle zuzuteilende amtliche Kennzeichen enthält das Unterscheidungszeichen für das Generalgouvernement „Ost“ und die Kennnummer, unter der das Fahrzeug bei der Zulassungsstelle einzutragen ist. Das Nummernschild muß ferner einen roten Winkel aufweisen.

(2) Das Nummernschild ist mit dem Dienststempel der Zulassungsstelle zu versehen. Das gleiche gilt für den roten Winkel.

(3) Das Fahrzeug ist auf schriftliche Aufforderung (Anlage 2) der Zulassungsstelle zur Abstempe lung vorzufahren.

(4) Das Kennzeichen und die Kennnummer sind in schwarzer Schrift auf weißem Grunde anzubringen. Die Größe des Nummernschildes ist bei einzeiliger Schrift 100×490 mm, bei zweizeiliger Schrift 190×320 mm. Das Kennzeichen „Ost“ ist bei zweizeiliger Beschriftung über der Kennnummer anzubringen. Es besteht aus dem großen Buchstaben O und den kleinen Buchstaben st. Im übrigen sind für die Anbringungsform, Größe und Beschriftung des Nummernschildes die im Deutschen Reich geltenden Vorschriften entsprechend anzuwenden.

(5) Außer dem amtlichen Kennzeichen darf das Nationalitätszeichen „D“ nach den Vorschriften über den internationalen Kraftfahrzeugverkehr angebracht werden.

Anlage 2, S. 92.

wykonania nałożonych obowiązków, szczególnie od przedłożenia zaświadczeń konieczności, wydanych przez inne urzędy.

(4) Jeżeli zezwolenie jazdy nie jest udzielone na określony czas, zezwolenie pozostaje ważne aż do ostatecznego unieruchomienia pojazdu, chyba że zmieniono istotne części pojazdu.

(5) Zezwolenie jazdy może być odebrane każdego czasu.

(6) Przeciw decyzji urzędu dopuszczenia, o której mowa w ust. 1—5, nie służy prawo zażalenia.

§ 7

Wniosek o dopuszczenie.

(1) O udzielenie zezwolenia jazdy i przydział urzędowego znaku rozpoznawczego właściciel lub dysponujący winien wnieść do tego urzędu dopuszczenia, w obrębie którego pojazd ma być normalnie umieszczony. Wniosek ma być złożony z użyciem formularza urzędowego (załącznika 1).

(2) We wniosku o dopuszczenie muszą być podane:

- a) nazwisko (firma), zawód, przedsiębiorstwo lub stan i adres tego, dla którego pojazd ma być dopuszczony;
- b) rodzaj pojazdu z jego dokładnym opisem;
- c) miejsce normalnego umieszczenia pojazdu;
- d) dokładny adres tego, któremu urząd dopuszczenia wręczyć ma świadectwo samochodowe (porówn. § 4 rozporządzenia z dnia 23. listopada 39 r. Dz. rozp. GGP. str. 205).

(3) Z wnioskiem należy przedłożyć dokument samochodowy, o ile taki istnieje.

Załącznik 1, str. 89.

§ 8

Znak urzędowy.

(1) Znak urzędowy, mający być przydzielony przez urząd dopuszczenia, zawiera znak rozpoznawczy dla Generalnego Gubernatorstwa „Ost“ oraz numer rozpoznawczy, pod którym pojazd ma być zarejestrowany przez urząd dopuszczenia. Szyld numerowy winien być opatrzony poza tym w kąt czerwony.

(2) Szyld numerowy należy zaopatrzyć w pieczęć urzędową urzędu dopuszczenia. Odnosi się to również do kąta czerwonego.

(3) Na piśmienne wezwanie (załącznik 2) urzędu dopuszczenia, należy stawić się z pojazdem celem ostemplowania.

(4) Znak i numer rozpoznawczy należy umieścić czarnym piśmem na białym tle. Wielkość szyldu numerowego wynosi przy piśmie jednowierszowym 100×490 mm, przy piśmie dwuwierszowym 190×320 mm. Znak „Ost“ należy umieścić przy dwuwierszowym napisie nad numerem rozpoznawczym. Znak składa się z dużej litery O i małych liter st. Poza tym stosuje się odpowiednio do formy umieszczenia, wielkości i napisu szyldu numerowego przepisy obowiązujące w Rzeszy Niemieckiej.

(5) Poza znakiem urzędowym wolno umieścić stosownie do przepisów o międzynarodowej komunikacji samochodowej znak narodowy „D“.

Załącznik 2, str. 92.

§ 9

Ausfertigung des Kraftfahrzeugscheins.

(1) Nach Erteilung der Betriebserlaubnis und Zuweisung des amtlichen Kennzeichens wird der Kraftfahrzeugschein (vgl. § 5 der Ersten Durchführungsverordnung vom 8. Dezember 1939 Verordnungsblatt GGP. S. 213) ausgefertigt und ausgehändigt.

(2) Wird die Betriebserlaubnis nur unter Auflagen oder Bedingungen erteilt, so ist dieses im Kraftfahrzeugschein zu vermerken.

§ 10

Kraftfahrzeugbrief.

(1) Ist ein Kraftfahrzeugbrief vorhanden, so hat die Zulassungsstelle in dem Brief das zugeteilte amtliche Kennzeichen sowie die Personalien dessen, für den das Fahrzeug zugelassen wird, zu vermerken. Alsdann ist der Brief der Abteilung Straßenverkehr im Amt des Generalgouverneurs in Krakau, Stefansgasse 2, zu übersenden. Diese hat für die Rückgabe des Briefes an den Antragsteller zu sorgen.

(2) Unter Kraftfahrzeugbrief im Sinne dieser Verordnung ist auch der Anhängerbrief zu verstehen.

§ 11

Kartei.

(1) Die von der Zulassungsstelle zu führenden Karteikarten (Anlage 3) sind in doppelter Ausfertigung auszustellen.

(2) Die Erstschrift verbleibt bei der Zulassungsstelle. Die Zweitschrift ist der Abteilung Straßenverkehr im Amt des Generalgouverneurs zu übersenden. § 1 Abs. 2 der Durchführungsverordnung vom 8. Dezember 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 213) wird in soweit abgeändert.

Anlage 3, S. 90, 91.

§ 12

Meldepflicht der Eigentümer und Halter.

(1) Die Angaben in Kraftfahrzeugschein und Kraftfahrzeugbrief müssen ständig den tatsächlichen Verhältnissen entsprechen und mit denen der Kartei übereinstimmen. Jede wesentliche Änderung ist daher unverzüglich der Zulassungsstelle unter Einreichung des Scheines und, soweit vorhanden, des Kraftfahrzeugbriefes zu melden. Dies gilt insbesondere von Standortveränderung, Veräußerung und Außerbetriebsetzung des Fahrzeuges.

(2) Wird der regelmäßige Standort des Fahrzeuges für länger als 3 Monate in den Bezirk einer anderen Zulassungsstelle verlegt, so ist bei dieser unverzüglich die Zuteilung eines neuen Kennzeichens zu beantragen.

(3) Wird ein Fahrzeug veräußert, hat der Veräußerer unverzüglich der für das Fahrzeug zuständigen Zulassungsstelle die Anschrift des Erwerbers anzuzeigen. Hierbei sind Kraftfahrzeugschein und Kraftfahrzeugbrief, sofern ein solcher vorhanden ist, vorzulegen. Der Erwerber hat bei der für den neuen Standort des Fahrzeuges zuständigen Zulassungsstelle die Ausfertigung eines neuen Kraftfahrzeugscheines und gegebenenfalls auch die Zuteilung eines neuen amtlichen Kennzeichens zu beantragen.

(4) Wird ein Fahrzeug aus dem Verkehr gezogen, haben Eigentümer und Halter der Zu-

§ 9

Wygotowanie świadectwa samochodowego.

(1) Po udzieleniu zezwolenia jazdy i przydzieleniu znaku urzędowego wygotowuje i wręcza się świadectwo samochodowe (porówn. § 5 pierwszego rozporządzenia wykonawczego z dnia 8 grudnia 1939 r. Dz. rozp. GGP. str. 213).

(2) W razie udzielenia zezwolenia jazdy uwarunkowanego lub uzależnionego od wykonania nałożonych obowiązków, należy o tym wspomnieć w świadectwie samochodowym.

§ 10

Dokument samochodowy.

(1) Jeżeli istnieje dokument samochodowy, urząd dopuszczenia winien zanotować w dokumencie tym przydzielony znak urzędowy oraz dane osobiste osoby, dla której dopuszcza się jazdę. Dokument należy po tym przesłać Wydziałowi Komunikacji Drogowej przy Urzędzie Generalnego Gubernatora w Krakau (w Krakowie), ul. Szczepańska 2, do którego należy zwrot dokumentu wnioskodawcy.

(2) Za dokument samochodowy w rozumieniu rozporządzenia niniejszego uważa się także dokument dla przyczepki.

§ 11

Kartoteka.

(1) Kartoteki, mające być prowadzone przez urząd dopuszczenia (załącznik 3), należy wystawić w podwójnym wygotowaniu.

Pierwopis pozostaje przy urzędzie dopuszczenia. Wtóropis należy przesłać Wydziałowi Komunikacji Drogowej przy Urzędzie Generalnego Gubernatora. § 1 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego z dnia 8. grudnia 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 213) zmienia się o tyle.

Załącznik 3. str. 90, 91.

§ 12

Obowiązek zgłoszenia, ciążący na właścicielu i dysponującym.

(1) Dane w świadectwie samochodowym i dokumencie samochodowym stale muszą odpowiadać stosunkom faktycznym oraz zgodne być z podanymi w kartotece. Wobec tego o każdej zmianie istotnej należy donieść niezwłocznie urzędowi dopuszczenia, przesyłając świadectwo oraz dokument samochodowy, jeżeli taki istnieje. Odnosi się to szczególnie do zmiany miejsca umieszczenia pojazdu, zbytu i unieruchomienia pojazdu.

(2) W wypadku przeniesienia miejsca umieszczenia pojazdu do obszaru innego urzędu dopuszczenia na czas dłuższy od 3 miesięcy, należy wnieść niezwłocznie do tegoż o przydział nowego znaku.

(3) W razie zbytu pojazdu, zbywający winien zawiadomić urząd dopuszczenia, właściwy dla tegoż pojazdu, o adresie nabywcy. Przy tym należy dołączyć świadectwo samochodowe i dokument samochodowy, jeżeli taki istnieje. Nabywca winien wnieść do urzędu dopuszczenia, właściwego dla miejsca umieszczenia pojazdu, o wystawienie nowego świadectwa samochodowego i w danym wypadku także o przydział nowego znaku urzędowego.

(4) Jeżeli wycofuje się z komunikacji pojazd, właściciel i dysponujący winni niezwłocznie do-

lassungsstelle unter Überreichung des Kraftfahrzeugscheins unverzüglich hiervon Anzeige zu erstaten. Ist ein Kraftfahrzeugbrief vorhanden, ist er der Meldung beizufügen und durch die Zulassungsstelle der Abteilung Straßenverkehr im Amt des Generalgouverneurs zu übersenden.

§ 13

Gebührenordnung.

Die Zulassungsstellen erheben folgende Gebührensätze:

1. Für Erteilung eines Kraftfahrzeugscheins und Zuteilung des amtlichen Kennzeichens
 - a) für Kraftträder 4 Zloty
 - b) für Anhänger 2 Zloty
 - c) für andere Fahrzeuge 6 Zloty
2. Für Erneuerung des Kraftfahrzeugscheins bei Änderung der Bauart des Fahrzeugs, bei Wechsel des Standorts des Fahrzeugs oder bei Wechsel des Eigentümers
 - a) für Kraftträder 4 Zloty
 - b) für Anhänger 2 Zloty
 - c) für andere Fahrzeuge 6 Zloty
3. Für Erteilung eines Kraftfahrzeugscheines als Ersatz für einen in Verlust geratenen Schein
 - a) für Kraftträder 4 Zloty
 - b) für Anhänger 2 Zloty
 - c) für andere Fahrzeuge 6 Zloty
4. Für die zwangsweise Einziehung eines Kraftfahrzeugbriefes, eines Kraftfahrzeugscheines oder Entfernung des Dienstsigels auf dem amtlichen Kennzeichen
 - a) für Kraftträder 4 Zloty
 - b) für Anhänger 2 Zloty
 - c) für andere Fahrzeuge 6 Zloty

§ 14

Strafbestimmung.

Wer den Vorschriften des § 12 zuwiderhandelt, wird mit Gefängnis oder mit Geldstrafe bestraft.

Krakau, den 5. Februar 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete

Im Auftrag
Dr. Siebert

nieść o tym urzędowi dopuszczenia, przesyłając równocześnie świadectwo samochodowe. Jeżeli istnieje dokument samochodowy, należy dołączyć go do zgłoszenia, a urząd dopuszczenia przesyła go Wydziałowi Komunikacji Drogowej przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

§ 13

Ordynacja opłat.

Urzędy dopuszczenia pobierają opłaty następujące:

1. Za udzielenie świadectwa samochodowego i przydział znaku urzędowego
 - a) na motocykle 4 złote
 - b) na przyczepki 2 złote
 - c) na inne pojazdy 6 złotych
2. Za odnowienie świadectwa samochodowego przy zmianie rodzaju budowy pojazdu, miejsca umieszczenia pojazdu lub przy zmianie właściciela
 - a) za motocykle 4 złote
 - b) za przyczepki 2 złote
 - c) za inne pojazdy 6 złotych
3. Za udzielenie świadectwa samochodowego na miejsce zaginionego
 - a) za motocykle 4 złote
 - b) za przyczepki 2 złote
 - c) za inne pojazdy 6 złotych
4. Za przymusowe ściągnięcie dokumentu samochodowego, świadectwa samochodowego lub usunięcie pieczęci urzędowej na znakach urzędowych
 - a) za motocykle 4 złote
 - b) za przyczepki 2 złote
 - c) za inne pojazdy 6 złotych

§ 14

Postanowienia karne.

Kto wykracza przeciw przepisom § 12, podlega karze więzienia lub grzywny.

Krakau (Kraków), dnia 5 lutego 1940 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów

Z polecenia
Dr. Siebert

Achte Durchführungsvorschrift

zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement.

Vom 6. Februar 1940.

Betrifft: Eier- und Geflügelwirtschaft.

Zur Durchführung der Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement (Verordnungsblatt GG. S. 63) bestimme ich:

§ 1

(1) Zur Eier- und Geflügelwirtschaft gehören alle Betriebe,

1. die Eier und Geflügel erzeugen (Erzeugerbetriebe),

Ósme postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce żywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 6 lutego 1940 r.

Dotyczy: Gospodarki jajami i drobiem.

Celem wykonania rozporządzenia o gospodarce żywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 63) postanawiam:

§ 1

(1) Do gospodarki jajami i drobiem należą wszystkie przedsiębiorstwa:

1. wytwarzające jaja i drób (przedsiębiorstwa produkcyjne),

2. die Eier und Geflügel bearbeiten und verarbeiten (Bearbeitungsbetriebe und Verarbeitungsbetriebe),
3. die Eier und Geflügel gewerbsmäßig erwerben und veräußern (Handelsbetriebe).

(2) Als Erzeugerbetriebe gelten auch Brütereien, Aufzuchtstationen und ähnliche Betriebe.

(3) Als Verarbeitungsbetriebe und Verarbeitungsbetriebe gelten auch Geflügelmästereien und Geflügelschlachtereien sowie die Unternehmungen, die sich mit der Kennzeichnung und Lagerung der unter Abs. 1 fallenden Erzeugnisse beschäftigen.

(4) Als Handelsbetriebe gelten auch die Unternehmungen von Vermittlern (Agenten, Kommissionären, Maklern usw.) der unter Abs. 1 fallenden Erzeugnisse.

§ 2

(1) Der Verkauf von Eiern auf Märkten oder beim Erzeuger ist nur den von der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Distriktschefs zugelassenen Erfassungstellen gestattet. Die Verkäufer, deren sich die Erfassungstellen zum Verkauf von Eiern bedienen, müssen im Besitz einer von der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Distriktschefs auf den Namen ausgestellten Verkaufsgenehmigung sein. Aus der Verkaufsgenehmigung muß ersichtlich sein, für welche Erfassungstelle der Verkäufer tätig ist.

(2) Der Verkäufer darf nicht in eigenem Namen und auf eigene Rechnung, sondern nur im Namen und für Rechnung der in der Verkaufsgenehmigung genannten Erfassungstelle tätig werden.

§ 3

Die Erfassungstellen sind verpflichtet, die von ihnen aufgekauften Eier nach näherer Weisung der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Distriktschefs an die Kennzeichnungstellen abzuliefern. Sie haben rechtzeitig für die erforderliche Transportmittelbeschaffung und für das notwendige Verpackungsmaterial zu sorgen.

§ 4

(1) Die Kennzeichnungstellen werden von der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Distriktschefs zugelassen.

(2) Als Kennzeichnungstellen dürfen nur solche wirtschaftliche Organisationen sowie solche Handelsbetriebe zugelassen werden, die die Gewähr für eine einwandfreie Durchführung der Kennzeichnung bieten.

(3) Die Kennzeichnungstellen müssen alle für die Lieferung einwandfreier Eier erforderlichen Einrichtungen besitzen und die Gewähr dafür bieten, daß jeder Mißbrauch der zur Kennzeichnung bestimmten Geräte ausgeschlossen ist.

(4) Zu den erforderlichen Einrichtungen gehören insbesondere:

1. Einrichtungen zum Einzeldurchleuchten der Eier vor einer künstlichen starken Lichtquelle;
2. Einrichtungen zum Sortieren nach Gewicht;
3. Einrichtungen zur Feststellung der Luftkammerhöhe der Eier.

§ 5

(1) Die Kennzeichnungstellen sind verpflichtet, die Eier, die in das Zollausland ausgeführt

2. obrabijące i przerabijące jaja i drób (przedsiębiorstwa obrabijające i przerabijające),

3. nabywające i zbywające zarobkowo jaja i drób (przedsiębiorstwa handlowe).

(2) Za przedsiębiorstwa produkcyjne uważa się także wylęgarnie i hodowle i podobne przedsiębiorstwa.

(3) Za przedsiębiorstwa obrabijające i przerabijające uważa się także tuczarnie i rzeźnie drobiu, oraz przedsiębiorstwa, trudniące się znakowaniem i przyjęciem na skład produktów, podpadających pod ust. 1.

(4) Za przedsiębiorstwa handlowe uważa się także przedsiębiorstwa pośredników (agentów, komisantów, maklerów i t. d.), których przedmiotem są wyroby, podpadające pod ust. 1.

§ 2

(1) Skup jaj na targach lub u producenta jest dozwolony tylko urzędem skupu, dopuszczonym przez Wydział Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Szefa Okręgowego. Skupujący, którymi posługują się urzędy do skupu jaj, muszą być w posiadaniu imiennego zezwolenia, wystawionego przez Wydział Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Szefa Okręgowego. Z zezwolenia do skupu musi być widoczne, za który urząd skupu skupujący działa.

(2) Skupującemu nie wolno działać we własnym imieniu i na rachunek własny, lecz tylko w imieniu i na rachunek urzędu skupu, wymienionego w zezwoleniu do skupu.

§ 3

Urzędy skupu są obowiązane zakupione przez nie jaja dostarczać według bliższego polecenia Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Szefa Okręgowego urzędem znakowania. Winny one wystarać się na czas o konieczne środki transportowe oraz konieczny materiał do opakowania.

§ 4

(1) Urzędy znakowania dopuszcza Wydział Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Szefa Okręgowego.

(2) Jako urzędy znakowania wolno dopuszczać tylko takie organizacje gospodarcze i przedsiębiorstwa handlowe, które gwarantują przeprowadzenie znakowania bez zarzutu.

(3) Urzędy znakowania muszą posiadać wszystkie urządzenia potrzebne dla dostarczenia jaj bez zarzutu i dać pewność, że wszelkie nadużycia przyrządów, przeznaczonych do znakowania, są wykluczone.

(4) Do urządzeń potrzebnych należą w szczególności:

1. urządzenia dla pojedynczego prześwietlania jaj przed sztucznym, silnym źródłem światłym;
2. urządzenia do sortowania według wagi;
3. urządzenia dla stwierdzenia wysokości komórki powietrznej jaj.

§ 5

(1) Urzędy znakowania są obowiązane, jaja, które wywozi się do zagranicznego obszaru cel-

werden, nach den von der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs oder den von ihr ermächtigten Stellen erteilten Anweisungen zu bearbeiten.

(2) Die Zulassung zur Kennzeichnung von Eiern kann widerrufen werden, wenn die Voraussetzungen zur Zulassung nachträglich entfallen oder wenn die Kennzeichnungsstelle gegen eine der zur Durchführung der Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 23. November 1939 (Verordnungsblatt GGPK. S. 63) ergangenen oder noch ergehenden Vorschriften verstößt.

§ 6

Die Erfassungsstellen und Kennzeichnungsstellen dürfen die Eier nur in einem kühlen und aeruchfreien Lagerraum lagern. Sie dürfen die Einföhlung oder Konservierung, soweit die erforderlichen Einrichtungen vorhanden sind, nur mit Genehmigung der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Distriktschefs durchführen.

§ 7

Die Kennzeichnungsstellen sind verpflichtet, die von ihnen aufgekauften, gelagerten oder sonst in ihrem Besitz oder ihrer Obhut befindlichen Eier der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Distriktschefs oder einer anderen von der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs zu bezeichnenden Stelle regelmäßig, mindestens wöchentlich einmal, anzudienen. Die Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Distriktschefs verfügt im Einvernehmen mit der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs über die weitere Verwendung der Eier.

§ 8

Die Bestimmungen der §§ 2 bis 7 können von der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs ganz oder teilweise stimmungsgemäß auf Geflügel ausgedehnt werden.

Krakau, den 6. Februar 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete

Im Auftrag
Körner

nego, obrabiać według instrukcyj, wydanych przez Wydział Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora lub urzędy przezeń wyznaczone.

(2) Dopuszczenie do znakowania jaj może być odwołane, jeżeli warunki dla dopuszczenia w późniejszym czasie odpadają lub gdy urząd znakowania wykrocza przeciw jednemu z postanowień, wydanych lub mających być jeszcze wydanych, dla wykonania rozporządzenia o gospodarce Wyżywienia i Rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 63).

§ 6

Urzędowi skupu i znakowania wolno magazynować jaja tylko w pomieszczeniach składowych, które są chłodne i bez zapachu. Wolno im przeprowadzać chłodzenie i konserwację, jeżeli dysponują niezbędnymi do tego urządzeniami, tylko za zezwoleniem Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Szefa Okręgowego.

§ 7

Urzędy znakowania są obowiązane jaja skupione, będące na składzie lub w ich posiadaniu lub znajdujące się pod ich pieczęcią zaofiarować regularnie, najmniej jednak raz w tygodniu Wydziałowi Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Szefa Okręgowego lub innemu urzędowi, wyznaczonemu przez Wydział Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora. Wydział Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Szefa Okręgowego wydaje w porozumieniu z Wydziałem Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora zarządzenia w sprawie dalszego używania jaj.

§ 8

Wydział Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora może przepisy §§ 2—7 analogicznie rozciągać zupełnie lub częściowo na drób.

Krakau (Kraków), dnia 6 lutego 1940 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów

Z polecenia
Körner

Bekanntmachung

über den Vorsitzenden des Verwaltungsrates
der Landwirtschaftlichen Zentralstelle.

Vom 6. Februar 1940.

Auf Grund des § 11 Abs. 1 der Dritten Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 20. Januar 1940 (Verordnungsblatt GGPK. II S. 21) mache ich folgendes bekannt:

Ich habe den Leiter der Gruppe Marktordnung in der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft

Obwieszczenie

o przewodniczącym rady administracyjnej
Centralnego Urzędu Rolniczego.

Z dnia 6 lutego 1940 r.

Na podstawie § 11 ust. 1 trzeciego postanowienia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 20 stycznia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. II str. 21) podaję do wiadomości co następuje:

Kierownika grupy organizacji rynku we Wydziale Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Ge-

im Amt des Generalgouverneurs, Reichsstabsleiter Kurt Fachmann, zum Vorsitzenden des Verwaltungsrates der Landwirtschaftlichen Zentralstelle bestellt.

Krakau, den 6. Februar 1940.

**Der Leiter der Abteilung
Ernährung und Landwirtschaft
im Amt des Generalgouverneurs
für die besetzten polnischen Gebiete**
Körner

neralnego Gubernatora, Kierownika Sztabu Rzeszy Kurt'a Fachmann'a ustanowilem jako przewodniczącego rady administracyjnej Centralnego Urzędu Rolniczego.

Krakau (Kraków), dnia 6 lutego 1940 r.

**Kierownik Wydziału
Wyżywienia i Rolnictwa
przy Urzędzie Generalnego Gubernatora
dla okupowanych polskich obszarów**
Körner

<p align="center">Anlage 1</p> <p align="center">gemäß § 7 der Zweiten Durchführungsverordnung zur Verordnung vom 23. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. 1940 II S. 81)</p> <p align="center">Zusatzblatt 1</p> <p align="center">gemäß § 7 des zweiten rozporządzenia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. 1940 r. II str. 81)</p>

Bisheriges

Kennzeichen:

Znak dotychczasowy

Kraftfahrzeugbrief Nr.:

Dokument samochodowy nr.

, den 19
dnia

Ich — wir — beantrage(n) — die Erteilung der Betriebserlaubnis und die Zuteilung eines amtlichen Kennzeichens für das — den — nachstehend beschriebene(n) Kraftfahrzeug — Anhänger — zum Verkehr.

Wnoszę — wnosimy — o udzielenie zezwolenia do jazdy oraz przydział znaku urzędowego dla niżej opisanego pojazdu mechanicznego — niżej opisanej przyczepki.

Ein Kraftfahrzeugbrief über dieses Fahrzeug wird beigelegt — ist nicht ausgestellt.

Dokument samochodowy o pojeździe tym załącza się — nie jest wystawiony.

a) Name (Firma), genaue Angabe von Beruf, Gewerbe oder Stand dessen, für den das Fahrzeug zugelassen werden soll

Nazwa (firma), dokładne podanie zawodu, przedsiębiorstwa lub stanu tego, dla którego pojazd ma być dopuszczony

b) geboren am
urodzony dnia

c) regelmäßiger Standort des Fahrzeugs
normalne miejsce umieszczenia pojazdu

d) Art des Fahrzeugs
rodzaj pojazdu

e) Nummer des beigelegten Kraftfahrzeug- oder Anhängerbriefes (soweit vorhanden)

numer dołączonego dokumentu samochodowego lub dla przyczepki (o ile taki istnieje)

f) Genaue Anschrift dessen, dem die Zulassungsstelle den Kraftfahrzeugschein auszuhändigen soll
dokładny adres tego, któremu urząd dopuszczenia wręczyć ma świadectwo samochodowe

Unterschrift

Podpis

An die

Zulassungsstelle für Kraftfahrzeuge

in

Do

**Urzędu dopuszczenia do ruchu
pojazdów mechanicznych**

w

Hierzu sind vorzulegen:

Do tego należy przedłożyć:

- 1 Kraftfahrzeugbrief
- 1 Kraftfahrzeugschein
- 1 Anhängerchein
- 1 dokument samochodowy
- 1 świadectwo samochodowe
- 1 świadectwo dla przyczepki

Anlage 3
 gemäß § 11 der Zweiten Durchführungsverordnung zur Verordnung vom 23. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. 1940 II S. 81)

				Datum:	
Zulassungsstelle:	Polizeiliche Kennzeichen bisher	neu	Nr. des Kfz-Briefes	*) Art des Fahrzeugs: Pkw, Lkw, Rom, Zgm, Stfz, Krad, Anh	
1. Für alle Kraftfahrzeuge (Kfz) und Anhänger (Anh) ausfüllen:				Besitzer, Halter oder Verwahrer (Name, Anschrift, Beruf):	
Motor-Nr.:	Baujahr:	*) Treibstoff: Benzin, Dieselöl, Gas, elektrisch		
Fahrgestell-Nr.:	Hubraum in cm ³ :	*) Anhängervorrichtung vorhanden: ja — nein			
Herstellerefirma:	PS-Zahl:	*) Bereifung: Luft, Elastik, Eisen			
Typenbezeichnung:	Höchstgeschwindigkeit:	Luftreifengröße: vorn hinten			
2. Für Personenwagen (Pkw) und Kraftomnibusse (Rom) ausfüllen:				Standort des Fahrzeugs (Ort, Straße, Hausnummer):	
*) Aufbau: Limousine, Kabriolett, Schiebedach		Zahl der Sitzplätze:	Stehplätze:		
3. Für Lastkraftwagen (Lkw) und Anhänger (Anh) ausfüllen:				
*) Aufbau: offen, geschlossen, Rippvorrichtung, Plane mit Spriegeln					
Tragfähigkeit: t	*) Dreirad: 2achsfig, 3achsfig.		Zahl der Reifen ohne Reservereifen:		
4. Für Sonderkraftfahrzeuge (Stfz) ausfüllen:				
*) Verwendungszweck: z. B. Straßenreinigung, Feuerwehr, Abschleppwagen, Krankenwagen usw.					
5. Für Kesselwagen ausfüllen:		Inhalt des Kessels in m ³ :		Verwendungszweck:	
6. Für Zugmaschinen (Zgm) ausfüllen:		Eigengewicht:		*) gewöhnlicher oder Sattelschlepper	
7. Für Krafträder (Krad) ausfüllen:		*) mit oder ohne Beiwagen			
*) Zutreffendes unterstreichen					

Anlage 2 <small>gemäß § 8 der Zweiten Durchführungsverordnung zur Verordnung vom 23. November 1939 (Verordnungsblatt GGZ. 1940 II S. 81)</small> Załącznik 2 <small>według § 8 drugiego rozporządzenia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GCP. 1940 r. II str. 81)</small>
--

den 19
dnia

Dem von Ihnen angemeldeten Kraftfahrzeug sind das Kennzeichen „Ost“ und die Kennnummer
zugeteilt worden.

Zgłoszonemu przez Pana (Panów) pojazdowi mechanicznemu przydzielono znak „Ost“ oraz numer rozpoznawczy

Das Kraftfahrzeug ist mit diesem Kennzeichen ab 19

der Zulassungsstelle für Kraftfahrzeuge beim

in Straße

Geschäftszeit vorzufahren.

Z pojazdem mechanicznym, zaopatrzonym w ten znak należy stawić się od

19 urzędowi dopuszczenia do ruchu pojazdów mechanicznych przy

w ul. godziny urzędowe

Die unten angegebenen Gebühren sind bei der Kasse des

in zu bezahlen, wenn das Kraftfahrzeug vorgefahren wird.

Niżej podane opłaty należy wpłacić do kasy

w przy stawieniu się z pojazdem mechanicznym.

Der bisherige Kraftfahrzeugschein (Anhängerchein) ist mitzubringen. Beim Fehlen dieser Papiere ist der rechtmäßige Besitz am Kraftfahrzeug nachzuweisen.

Dotychczasowe świadectwo samochodowe (świadectwo dla przyczepki) należy przynieść ze sobą. W razie braku tych dokumentów należy udowodnić prawne posiadanie pojazdu mechanicznego.

Zloty Gebühren
zł. opłaty

Unterschrift und Stempel
Podpis i pieczęć

..... " "

..... " "

..... " "

insgesamt: Zloty
razem: zł.

An
Do

Diese Mitteilung gilt als Ausweis auf der Fahrt zur Zulassungsstelle. Niniejsze zawiadomienie ważne jest jako dowód na jazdę do urzędu dopuszczenia.